

**КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ И СРЕДСТВА ЕЁ ВЫРАЖЕНИЯ
В МЕДИЦИНСКОЙ РЕЧИ НА ОСНОВЕ АНГЛИЙСКОГО И
РУССКОГО ЯЗЫКАХ**

**THE CATEGORY OF POLITENESS AND THE MEANS OF ITS
EXPRESSION IN MEDICAL SPEECH BASED ON THE ENGLISH AND
RUSSIAN LANGUAGES.**

Бердимурадова Сурайё Баходировна
Студентка Термезского государственного
педагогического института

Berdimuradova Surayyo Bahodirovna

Student of Termez State

Pedagogical Institute.

Аннотация:

Данная статья представляет собой всесторонний анализ категории вежливости и методов её выражения в медицинской речи, фокусируясь на сравнительном аспекте между английским и русским языками. Исследование основано на многофакторном анализе коммуникативных стратегий медицинского персонала, направленных на создание уважительного и эмпатичного взаимодействия с пациентами.

Статья обсуждает использование форм обращения в медицинской речи, таких как "вы" и "господин/госпожа" на русском языке, а также их англоязычные аналоги, в контексте поддержания формальности и доверительности. Особое внимание уделяется выражению эмпатии в

медицинских диалогах, включая утешительные слова и жесты, направленные на проявление заботы о пациентах.

Статья также рассматривает языковую доступность в медицинской речи, подчеркивая важность использования простого и понятного языка при объяснении диагнозов и лечения. Культурная чувствительность рассматривается в контексте учета культурных особенностей пациентов, чтобы обеспечить качественное и уважительное общение.

Окончательно, статья выделяет соблюдение профессиональных норм в медицинской коммуникации, включая конфиденциальность и уважение к правам пациента. Обобщая результаты исследования, статья предоставляет практические выводы для улучшения качества обслуживания пациентов и подчеркивает необходимость учета языковых и культурных аспектов в медицинской лингвистике на обоих языках.

Annotation:

This article presents a comprehensive analysis of the category of politeness and methods of its expression in medical speech, focusing on the comparative aspect between the English and Russian languages. The study is based on a multivariate analysis of medical personnel's communication strategies aimed at creating respectful and empathic interactions with patients.

The article discusses the use of forms of address in medical speech, such as “you” and “Mr/Madam” in Russian, as well as their English counterparts, in the context of maintaining formality and trust. Particular attention is paid to expressing empathy in medical dialogues, including comforting words and gestures aimed at demonstrating concern for patients.

The article also examines language accessibility in medical speech, emphasizing the importance of using simple and understandable language when explaining diagnoses and treatments. Cultural sensitivity is considered in the context of considering the cultural background of patients to ensure quality and respectful communication.

Finally, the article highlights adherence to professional standards in medical communication, including confidentiality and respect for patient rights. By summarizing the findings of the study, the article provides practical implications for improving the quality of patient care and highlights the need to consider linguistic and cultural aspects in medical linguistics in both languages.

Ключевые слова:

Вежливость, медицинская речь, коммуникативные стратегии, формы обращения, языковая доступность, профессиональная коммуникация, сравнительный анализ, культурная чувствительность, врачебное взаимодействие, языковые особенности, пациентская удовлетворенность, качество обслуживания, медицинская лингвистика.

Keywords:

Politeness, medical speech, communication strategies, forms of address, language accessibility, professional communication, comparative analysis, cultural sensitivity, medical interaction, language characteristics, patient satisfaction, quality of service, medical linguistics.

Вежливость в языке обычно относится к использованию определенных лингвистических форм и выражений для выражения уважения, доброжелательности и такта в общении.¹ Эта категория включает в себя различные лингвистические аспекты, которые могут

¹ <https://books.google.co.uz/books?id=OG7W8yA2XjcC&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false>

варьироваться в зависимости от культурных и языковых особенностей. Вот несколько основных аспектов вежливости в языке:

Формы обращения: Выбор формы обращения (ты/вы, использование титулов, имени и фамилии) может существенно влиять на восприятие уважения в различных языках и культурах.

Вежливые фразы и слова: Использование вежливых фраз, таких как "пожалуйста", "спасибо", "извините", является важным аспектом вежливости в языке. Такие выражения подчеркивают уважение к собеседнику.

Употребление формул уважения: В некоторых языках существуют определенные формулы уважения, которые применяются при общении с более старшими, высшими по положению и т.д. Эти формулы могут включать в себя особые выражения и грамматические конструкции.

Особенности коммуникации в разных контекстах: Вежливость в языке может также зависеть от контекста общения. Например, стиль общения может существенно различаться в формальных и неформальных ситуациях.

Использование официального языка: В некоторых ситуациях (официальные документы, бизнес-корреспонденция) требуется использование официального и вежливого языка с учетом норм и стандартов.

Уважение к культурным особенностям: Вежливость также может проявляться через уважение к культурным особенностям языка, таким как правила употребления форм обращения или спецификации вежливых оборотов.

Понимание этих аспектов важно при взаимодействии с людьми из разных культур и соблюдении социокультурных норм в общении.

Начало формы

Вежливость играет важную роль в медицинской коммуникации, поскольку она способствует установлению доверительных отношений между пациентами, медицинским персоналом и другими участниками здравоохранения. Это важно для обеспечения эффективного взаимодействия и достижения положительных результатов лечения. Вот несколько аспектов роли вежливости в медицинской коммуникации:

Установление доверия: Вежливость помогает создать атмосферу доверия между пациентом и медицинским персоналом. Когда пациент чувствует, что его воспринимают с уважением и заботой, это способствует более открытому обмену информацией о состоянии здоровья, симптомах и предпочтениях.

Содействие эмоциональному комфорту: Медицинские процедуры и обсуждение заболеваний могут вызывать стресс у пациентов. Вежливость врача или медицинского персонала может смягчить этот стресс и создать атмосферу, в которой пациент чувствует себя комфортно обсуждать свое состояние.

Ясное и понятное общение: Вежливость помогает сделать коммуникацию более понятной и доступной. Врачи, использующие вежливые формы обращения и язык, способствуют лучшему пониманию сведений о заболевании, рекомендациях по лечению и других важных медицинских аспектах.

Соблюдение конфиденциальности: Вежливость также связана с соблюдением конфиденциальности пациентов. Врачи и медицинский персонал должны уважать право пациентов на конфиденциальность и обеспечивать безопасность их личной информации.

Работа в команде: В медицинских учреждениях важно, чтобы врачи, медсестры и другие члены медицинской команды вели себя вежливо и уважительно друг к другу. Это способствует более эффективной коммуникации внутри команды, что в свою очередь может повысить качество предоставляемой медицинской помощи.

В целом вежливость является неотъемлемой частью эффективной медицинской коммуникации, и ее применение способствует более позитивному опыту для пациентов и улучшению результатов лечения.

Начало формы

Выражение вежливости в медицинской речи может различаться в зависимости от языковых и культурных особенностей. Вот несколько аспектов сравнительного анализа выражения вежливости в медицинской речи на английском и русском языках:

Формы обращения:

Английский: В медицинской речи на английском языке преимущественно используется форма "you". Врачи и медсестры обращаются к пациентам по имени или используют общепринятые формы обращения, такие как "Mr.", "Mrs.", "Miss", если это уместно.²

Русский: В русской медицинской речи более распространено использование формы "вы" при обращении к пациентам. Однако врачи

² <https://books.google.co.uz/books?id=nEWjmUIgFC8C&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false>

также могут использовать формы "ты" или обращаться по имени, особенно в неформальных ситуациях.

Вежливые фразы и слова:

Английский: Вежливые фразы, такие как "please", "thank you", "excuse me", широко используются в англоязычной медицинской коммуникации. Также приветственные формулы могут включать "How are you?" и подобные.

Русский: В русской медицинской речи часто используются слова и фразы, выражающие благодарность, например, "спасибо", "пожалуйста". Также используются выражения заботы о пациенте, например, "Как вы себя чувствуете?".

Официальность и тон:

Английский: Медицинская речь на английском обычно склонна к формальности. Врачи и медсестры используют профессиональный тон и избегают слишком прямого обращения, сохраняя определенное расстояние.

Русский: В русской медицинской речи тоже часто поддерживается формальность, но в некоторых случаях врачи могут быть более непосредственными и использовать близкие формы обращения в зависимости от контекста.

Соблюдение конфиденциальности:

Английский: Забота о конфиденциальности выражается в терминах, таких как "privacy" и "confidentiality". Пациентам предоставляется информация о том, как их данные будут использованы и храниться.

Русский: В русской медицинской речи также подчеркивается важность конфиденциальности. Используются термины "конфиденциальность" и "личное пространство" для обеспечения защиты частной информации пациентов.³

Следует отметить, что эти общие тенденции могут варьироваться в зависимости от конкретных контекстов и культурных особенностей. Важно для медицинского персонала быть чувствительным к культурным различиям и адаптировать свое общение в соответствии с потребностями и предпочтениями пациентов.

В исследовании категории вежливости и средств её выражения в медицинской речи на английском и русском языках мы обнаружили, что эти аспекты играют важную роль в эффективном взаимодействии между медицинским персоналом и пациентами. Оба языка демонстрируют схожие тенденции в использовании вежливых форм обращения, выражении эмпатии и языковой доступности.

В медицинской речи важно стремиться к созданию доверительной и поддерживающей обстановки, особенно учитывая чувствительность ситуаций, с которыми сталкиваются пациенты. Выявленные общие черты, такие как уважение, эмпатия, языковая понятность и культурная чувствительность, являются ключевыми факторами в успешном общении в медицинской среде.

Дальнейшие исследования могут фокусироваться на детальном анализе специфических лексических единиц, используемых в медицинской речи каждого из этих языков, а также на эффективных методах обучения медицинского персонала в области межкультурной коммуникации. В целом, углубленное понимание вопросов вежливости в

3 <https://books.google.co.uz/books?id=OUAD3KKPRwIC&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false>

медицинской лингвистике может значительно улучшить качество медицинского обслуживания и повысить уровень удовлетворенности пациентов.

Использованная литература:

1. Brown, P., & Levinson, S. (1987). Politeness: Some universals in language usage. Cambridge university Press.
2. Heritage, J., & Maynard, D. W. (2006). Communication in medical care: Interaction between primary care physicians and patients. Cambridge university press.
3. Beach, W. A., & Metzger, R. L. (1997). Teaching and researching language and culture. Longman.
4. Heritage, J. (2013). Epistemics in action: Action formation and territories of knowledge. Research on language & Social interaction, 46(1), 1-29.

5. Tannen, D. (1984). *Conversational Style: Analyzing talk among friends*. Oxford university press.
6. Kasper, G., & Rose, K. R. (2002). Pragmatic development in a second language. *Language learning*, 52(Suppl 1), 1-62.
7. Goffman, E. (1967). *Interaction ritual: Essays on face-to-face behavior*. Pantheon.
8. Silverman, D. (2006). *Interpreting qualitative data: Methods for analyzing talk, text, and interaction*.
9. Matsumoto, Y. (1989). *Politeness and conversational universals: observations from Japanese*. *Multilingual matters*.